

I Primiro Surat-na Si Pedro Pagbulig Pagsabot Sito Surat

I magsurat sito, iya si apostol Pedro (1:1) ngan agbulig si iya si Silas (5:12). Agsurat-nay to sallod si mga ta'on 60-63 AD (mga 30-33 anyos kahunan abanhaw si Jesus) ngan kari'i-na si Pedro si Babilonia (5:13) pero ka'urugan i mag'isip nga i nagtukoy si Babilonia, iya i syudad Roma kay ari ag'istar si Pedro si mga katapusan ta'on si kinabuhi'-na ngan iyay nan i tinago' pa'agi-na pagbagaw nga bali kamakasasala' i Roma pariho may nga bali kamakasasala' i Babilonia ngan panahun-na si Hadi' David (Kulawin si hawud-na si pahina 704).

Agsurat-nay to para si mga pinili'-na si Diyos nga agpanwararak si mga prubinsya Ponto, Galacia, Capadocia, Asia pati' Bitinia (1:1). Aniya' mga a'a sito mga prubinsya nga agpangistar si Jerusalem si pag'ayup-na si Espirito Santo si magpanutu'o ngan Pentecostes (Buhat 2:9-11). Aniya' si mga iya mga Hebro ngan aniya' may mga ma'in Hebro.

Bisan kon yayto surat mapundok hamok, agbagaw ato si pala'in-la'in tuluhu'an pati' kon ay i angay pangiwa-kiwa-na si addangan Kristiyano huwang na kon ay i angay turumanun-na. Kina'anda'an liwat ato sito surat i mahi'unong si mga kakurihan aragihan-na si bisan say nga agsunod si Jesus ngan kon ay i tama' buhat pag'atubang sito (4:14-16; 5:8-9); i mahi'unong

si maka'angayan kina'iya-na si magpantapod si Jesus (1:7); i mahi'unong si pagla'om si kinabuhi' huwang si Diyos (1:3,13,21; 3:5,15); i padayon paglalangngan ato si kalibutan (2:11-3:17); i pagkapusukado pag'atubang si mga nag'agihan-na, kay iyay nan mismo i ungod mapinalangga'on pagpanginanu-na si Diyos (5:12). Paluwa' kada ta'ud-ta'od ato sito surat i mga pala'in-la'in pag'aghat. Agbagaw liwat ato parti si pagkamakasasala'-na si a'a (1:14; 2:24) ngan parti si pagtalwas si a'a pina'agi si kamatayun-na pati' kabanhaw-na si Jesu-Kristo (1:3; 3:21).

I Pagtungang-tunga' Sita Surat

1. I Pagpakilala (1:1-2)
2. I Pagdayaw si Diyos Tungod si Gana' Kapapara'un-na Pagla'om (1:3-12)
3. I mga Pag'aghat Hi'unong si Diyusnon Kinabuhi' (1:13-5:11)
4. I Katuyu'an-na si Surat (5:12)
5. I Ultimo Pangumusta (5:13-14)

¹ Tikang to surat si Pedro, adda apostul-na si Jesu-Kristo.

Tigsurat-koy to para si mga pinili'-na a'a si Diyos nga day mga dayuhan hamok ato si kalibutan nga agpanwararak si mga prubinsya Ponto, Galacia, Capadocia, Asia pati' Bitinia. ² Agkapirili' kam sigon si dati na sakatu'anan-na si Diyos Tata' nga sa'angkun-bi nan kamutangan pina'agi si pagsalli'-na si Espirito Santo si mga kina'iya-bi nga magin diyusnon ngan basi' agpanunod kam si Jesu-Kristo. Sa'angkun-bi liwat nan pina'agi si kamatayun-na kay i laha'-na i makahugas si mga

kasal'anan-bi pariho si pagpispis-na laha' si mga paraghalad siray.*

Amalako ako si Diyos nga agpangabunda kam si mapinalangga'on pagpanginanu-na pati' si kamurayaw-na.

I Pagdayaw si Diyos

si Gana' Kapapara'un-na

Pagla'om

³ Darayawon i Diyus-na pati' Tatay-na si Paragdalum-ta kam Jesu-Kristo! Tungod si mahaya kalu'uy-na, agbuwanan-na kita kam baha'o kinabuhi' ngan agpaka'angkon kita kam si pagla'om nga gana' kapapara'un-na pina'agi si kabanhaw-na si Jesu-Kristo. ⁴ Ngan tungod liwat sinan baha'o kinabuhi', agpaka'angkon kita kam si mga iriridaron nga gana' karurungkabun-na, gana' pagrara'atun-na, ngan gana' pag'i'ibanun-na nga awiray naghimos si langit para si ka'am. ⁵ Pina'agi si pagtapud-bi, aglandungan-na kam si gahum-na si Diyos hasta pa si pagtakka-na si katalwasan nga nag'andam na pagpakatu'an si katapusan allaw. ⁶ Tungod sinan dimu'an, aglipaya kam bisan kon kinahanglan kam dahulo angabat si mga kabidu'an si makali' panahon tungod si mga pala'in-la'in mga pagpurbar nga aragihan-bi. ⁷ Pamaluwa' nan basi' akapurbaran nga ungod gayod i mga pagtapud-bi. Sayod kam nga kinahanglan i pagtunaw malabbat bisis si bulawan pag'ala' si lagud-na. Pero

* **1:2** Parti si kabatasanan-na si mga Hebro pagpispis laha', kulawin si Hebro 9:11-28.

bisan ngani' kon simpiray nan ag'agi si api, aniya' gihapon titakka uras nga gana' na sinan balur-na. Ngan tungod kay mas mahaya i balur-na si pagtapud-bi kuntra si bulawan, kinahanglan nga nagpurbaran nan hasta nga agka'arala' i dimu'an nga day mga lagod. Sanglit pamaluwa' i mga pagpurbar basi' sakarawat-bi i pagdayaw-na si Diyos, kinakulawan i maka'angayan kina'iya-bi ngan agpaka'unrahan kam si pagpada'itu-na gihapon si Jesu-Kristo pagpakulaw si kalugaringun-na. ⁸ Bisan kon ga'i pa iya sakulawan-bi, aghigugma'-bi iya. Ngan bisan kon ga'i pa liwat iya sakulawan-bi ina'anto, agpanutu'o kam si iya ngan panno' kam si maka'angayan kalipayan nga ga'i satugkad-na si allingon hamok. ⁹ Ada'inan nan kay agparakarawat-bi na i katuyu'an-na si mga pagtapud-bi nga iya i padayon pagparatalwas si mga espiritu-bi hasta si kahastahan.

¹⁰ Hi'unong namay sinan katalwasan, bisan siray pa mga panahon aniya' na mga paragsumat nga agparapamahalling andang hi'unong si mapinalangga'on pagpanginanu-na si Diyos si ka'am. Agmato gayod mga iya pag'anda' pahalap ¹¹ basi' sasayuran-na mga iya kon sumiran nan anakka ngan kon ay kamutangana i pagtakka-na. Iyay nan i nagtukuy-na si Espiritu-na si Kristo mag'ayop si mga iya si uras ngan pagtigu-na si mga arantusun-na si Kristo pati' si mga maka'angayan pamaluwa' kahuman sinan.

¹² Pirmi nagpakatu'an si mga iya nga ma'in

para si mga kalugaringun-na i mga trabahu-na,† kundi' para dina si ka'am i mga pagpahalling-na mahi'unong si mga hinabo' nga mga sapakalihan-bi na tikang si mga magparapasamwak si mahalap sumat si ka'am. Mga iya i magparapasamwak pina'agi si Espirito Santo nga nagpabawa tikang si langit. Ngan bisan ngani' i mga anghel aghandom nga agpaka'ikmat sinan.

I Diyusnon Kinabuhi'

¹³ Kon sugad, tungod si padayon pagtalwas si mga espiritu-bi, andamu-bi i mga huna'-huna'-bi si bisan ay buruhatuna. Ata'uha kam pagdalom si mga isip-bi ngan bug'usu-bi i mga pagla'um-bi si mapinalangga'on pagpanginanu-na si Diyos nga agdadara'on na tungod si pagpada'itu-na gihapon si Jesu-Kristo pagpakulaw si kalugaringun-na.

¹⁴ Bilang mga masinunuron mga dadi', dakam na ag'abuyuni-bi i mga mara'at karuyag o aghimu'u-bi pangngingirugan i kinabuhi' nga sagara'an-bi siray ngan mga ignuranti pa kam. ¹⁵ Lugod, magin diyusnon kam kunta' si bisan ay i binuhat-bi kay diyusnon may i mag'agda si ka'am. ¹⁶ Pariho si maka'anna' si Kasuratan, “Kinahanglan nga magin diyusnon kam tungod kay diyusnon may ako.”‡

¹⁷ Aku'u-bi i kinabuhi' bilang mga dayuhan ato si kalibutan bawa i pagtahap si Diyos, tungod kay agparasangpit may kam si adda Tatay nga gana' nagkilingan-na si paghusgar si tinakkahan-na si

† **1:12** Ma'in para si kalugaringun-na si mga paragsumat i mga trabahu-na kay ma'in pa may iya i uras pagtuman si nagsa'ad-na si Diyos. ‡ **1:16** Lev 11:44,45; 19:2; 20:7

trabahu-na si kada addangan si bug'os kinabuhi'-na mga iya. ¹⁸ Aku'u-bi nan liwat kamutangan tungod kay ngan paglukat si ka'am tikang si gana' pulus-na kinabuhi' nga nagpapasa-na si mga kapapu'an-bi si ka'am, akatu'anan kam nga i nagpalukat ma'in inanna' nga apara' i balur-na pariho si salapi' pati' bulawan, ¹⁹ kundi' i gimamahali laha'-na si Kristo. Akapariho iya si adda nati karniro nga gana' gayod pangundi'an-na. ²⁰ Andang iya nagpili' myintras pa may naghimo i kalibutan, pero nagpakulaw iya ato si kalibutan si damuri to mga allaw para si ka'am. ²¹ Pina'agi si iya, agpanutu'o kam si Diyos, kay iya i magbanhaw si Kristo pati' i magpakulaw si ka'angayan-na, sanglit i mga pagtu'u-bi pati' i mga pagla'um-bi akapada'iray si Diyos.

²² Ngan ina'anto agsihirigugma'aya kam si bug'os kasing-kasing-bi tungod kay human namay aglimpyahan-bi i mga kalugaringun-bi si makasasala' kina'iya-bi pina'agi si pagsunod si kamatu'uran basi' sa'angkun-bi i hul'os paghigugma' si igkasi-bi kabugtu'an si pagtu'o. ²³ Agsihirigugma'aya kam liwat tungod kay nagpan'allom na kam si kaduwa bisis§ pina'agi si allom ngan masarig allingun-na si Diyos ngan i nagpatudok si ka'am ma'in liso nga marurunuton

§ 1:23 I nagtukoy nagpan'allom na kam si kaduwa bisis, iya i baha'o ngan espirituhanon kinabuhi'-na si magpanutu'o nga nagpinugad-na si Pedro si birsikulo 3. Kulawin si Juan 3:3-28.

kundi' liso dina nga gana' karurunutun-na.*

²⁴ Pariho si maka'anna' si Kasuratan:

I mga a'a dimu'an akapariho si kagabunan,
ngan i mga ka'angayan-na dimu'an akapariho
hamok si mga lalag burak si kapatagan.

Agka'uruga i mga gabon,

ngan agkataraktak i mga burak,

²⁵ pero i allingun-na si Paragdalom ga'i agliwat i
kasarig-na hasta si kahastahan.†

Ngan iyay nan i allingon nga nagparapasamwak
si ka'am.

2

¹ Sanglit hugkasu-bi si mga kalugaringun-bi
i dimu'an katuyu'an pagpasakit si la'in pati'
i dimu'an pagdaya', i pagparapakunu-kuno, i
pagka'awa', pati' i mga pala'in-la'in paggutgot.

² Kundi' angiruga kam si mga ma'in nan pa lu-
tas nga pirmi hamok ag'isususo si espirituhanon
gatas nga gana' salakut-na* basi' anubo' anan si
ka'am i kinabuhi'-na si mga a'a nga ungod ag-
padayon na i mga katalwasan-na. ³ Aghanduma
kam sinan labihan na kay sakindahan-bi na i
kadaluman-na si Ginu'o.

I Allom Bato

pati' i mga Pinili' A'a

* **1:23** I nagtukoy liso dina nga gana' karurunutun-na, bangin iya
i allingun-na si Diyos pariho si maka'anna' si Mateo 13:1-9, o ma'in
ngani' mismo i Diyos pariho si maka'anna' si Juan 1:1-3. † **1:25**

Isa 40:6-8 * **2:2** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon lingg-
wahi: espirituhanon gatas nga iya i allingon nga ga'i akadaya'an
ngan magpalalom si pag'isip-ta.

⁴ Dati kam akatu'anan nga iya i allom Bato nga nagdiri'-na si a'a kundi' para si Diyos, pinili' iya ngan mahaya i balur-na. ⁵ Si uras nga padugok kam si iya, akapariho kam liwat si mga allom bato, sanglit angabuyuna kam nga agkagaramit i mga kalugaringun-bi pagtindog si espirituhanon ruma' basi' agpakasirbi kam bilang mga nagpanagama paraghalad-na si Diyos ngan basi' agpakabawa kam si mga espirituhanon panhahalad nga iya i pagpahalad si mga kinabuhi'-bi si angay mga pama'agi para si Diyos pina'agi si Jesu-Kristo.

⁶ Pariho si maka'anna' si Kasuratan:

Kulawi-bi i bato nagpa'anna'-ko ari si Sion,

i pinili' ngan mahaya balur-na bato anan si kanto nga nag'alagad-na si dimu'an.

Ngan bisan say i magtapod si iya, ga'i akamalu'an.†

⁷ Sanglit para si ka'am nga agpanutu'o na, yaynan bato bali haya i balur-na. Pero para namay si mga ga'i magpanutu'o,

i bato nga nagdiri'-na si mga panday,

iya lugod dina i makapasarig si dimu'an.‡

⁸ Ngan aniya' pa liwat maka'anna' nga iya

i bato maka'ulang si mga a'a pagtapit si Diyos,

pati' i makapadusmog si mga iya.§

Agka'urulang mga iya tungod si ga'i mga pagsunud-na si allingon, ngan ag'alagad nan si dati nagtagama-na si Diyos nga mga tinakkahan-na.

⁹ Pero ka'am i mga pinili'-na a'a si Diyos, i grupo si mga paraghalad nga agparapanirbi si hadi', i nasyon nga nagtagama paghuwang si Diyos,

† 2:6 Isa 28:16 ‡ 2:7 Salmo 118:22 § 2:8 Isa 8:14

pati' i grupo nga kalugaringun-na gayod basi' sapasamwak-bi i mga pagdayaw si iya nga magban'o si ka'am tikang si kalu'uman pada'iray si maka'angayan danta'-na. ¹⁰ Si panikangan, ma'in kam mga a'a-na si Diyos pero mga ginsakupana na kam ina'anto. Si panikangan, ga'i kam agkalu'uyan-na si Diyos pero agpakakinda na kam ina'anto si pagkamaluluy'un-na.

¹¹ Mga hinigugma'-ko kumpaniya, bilang mga dayuhan pati' mga sampi hamok ato sito kalibutan, ag'aghat-ta kam pag'amban si mga makasasala' karuyag-na si puhu'-bi nga pirmi agkuntra si mga espiritu-bi. ¹² Pakulawu-bi si mga ga'i magpanutu'o Diyos i mahalap ngan tama' kinabuhi' basi' bisan kon sigi-na kam mga iya pamasumbong, si katapus-tapusan, agkamuruklat mga iya nga mahalap may bali' i mga binuhatan-bi ngan dayon agpakadayaw mga iya si Diyos kon anakka i allaw nga padung'aw to si mga kasing-kasing-na.

I Pag'ako'

si Gahum-na si mga Puno'

Roma 13:1-7; Tito 3:1-2; Efeso 6:5-9

Col 3:22-4:1; Tito 2:9-10

¹³ Aku'u-bi i dimu'an a'a nga aniya' katungud-na pagpamuno' para akatahuran i Ginu'o. Buhatu-bi nan bisan si hadi' si pa'agi nga angay si pagkagilalabawi-na puno', ¹⁴ o ma'in ngani' si mga gubirnador nga nagtu'inan-na pagkastigo si mga sala'an ngan pagbuwan unra si mga mahalap binuhatan-na. ¹⁵ Katuyu'an-na gayod si Diyos

nga pina'agi si mga mahalap buhat-bi, sasupla-bi i mga gana' kapulsanan-na mga allingon nga nagparapanyawit-na si mga a'a nga gana' mga pamurubu'ut-na. ¹⁶ Kunta' agkiwa kam bilang mga libri a'a, pero ga'i nan kunta' aggamit-bi kamutangan pagtago' si sala', kundi' aku'u-bi i kinabuhi' bilang mga rilihugun-na si Diyos. ¹⁷ Pakulawu-bi i tama' ngan angay pagrispitar si bisan say aha'a. Higugma'u-bi i kada huwang si magbururugto' si pagtu'o, atahapa kam si Diyos ngan pa'unrahi-bi i hadi'.

¹⁸ Mga uripon, aku'u-bi i pagdalum-na si mga amu-bi huwang i hul'os pagrispitar para si mga iya, ma'in hamok si mga daluman pati' i magsabot si ka'am, kundi' hasta liwat si mga amo nga iritado. ¹⁹ Kay darayawon gayod i a'a kon sa'agwanta-na i paddi si kastigo nga ma'in kunta' para si iya tungod kay sa'abat-na nga aghuwangan-na iya si Diyos. ²⁰ Kay ay may i darayawon si ka'aw kon sa'ilub-mo i paddi-na si dabal nga angay hamok sakarawat-mo tungod si sala'-mo? Pero kon ag'antos kaw tungod si mahalap nagbuhat-mo ngan sa'ilub-moy to, iyay nan dina i darayawon si pangulawan-na si Diyos. ²¹ Nag'aghat kam pagbuhat sinan kay mismo si Kristo ag'antos para si ka'am ngan agpakulaw-na kam si angay irirugon basi' agpakasunod kam si inagihan-na.

²² Ga'i iya agsala',
ngan ga'i iya agdaya'.*

* **2:22** Isa 53:9

²³ Ngan nagparasamyangan iya, ga'i iya agsaruman, ngan si pagparamamatay na si iya, ga'i iya ag'isip pagbulos. Lugod agpatubyan-na i kalugaringun-na si Diyos nga pantay aghusgar. ²⁴ Mismo i puhu'-na si Kristo i nagkastigo anan si kudos para si sala'-ta kam, basi' day agkamaratay may liwat kita kam pagpara' si mga kasal'anang ngan sa'angkun-ta kam i kinabuhi' pagpasara si pagkamatadong. Tungod si mga kasamaran-na, agpanhalap may liwat kita kam. ²⁵ Agpakapariho kam siray si mga kakarniruhan nga agkaralilingo, kundi' ina'anto agpakabwilta kam gihapon si Mangngataman pati' Paragbantay si mga espiritu-bi.

3

Imga Tugon si Pagdangallahan

1Cor 7:1-40; 2Cor 6:14-7:1; Efeso 5:22-23

¹ Pariho si pag'aku'-bi si mga punu'-bi, kinahanglan may i pag'aku'-bi mga allahan nan danda si pagdalum-na si mga alla-bi basi' kon aniya' si mga iya nga ga'i anutu'o si allingun-na si Diyos, bangin agkarulukmay pagtutu'o nga ga'i kam hamok agparapanyayawit kundi' pina'agi dina si mga batasan-bi. ² Ngan bangin ahinabo' nan kon sakulawan-na mga iya i kinabuhi'-bi nga agparalikay si sala' ngan agtahap si Diyos. ³ Kunta' i mga kababayi-bi ma'in i kinakulawan si gawas pariho si pagsulapid si mga barahibu-bi pati' i pagsul'ot si mga alahas pati' si mga magpanbulangga'ak nan panapton. ⁴ Lugod, i pinakulawbi, iya i mga kababayi-na si mga kina'iya-bi, i gana' kapapara'un-na kababayi-na si mga danda

nga mga daluman ngan mapinasinsyahon, ngan aniya' sinan mahaya balur-na si pangulawan-na si Diyos. ⁵ Irugu-bi i mga danda siray mga panahon nga nagtagama paghuwang si Diyos ngan agtapod si iya, kay da'inan sinan i pa'agi-na mga iya pagpakababayi si mga kalugaringun-na. Masinunuron mga iya si mga alla-na. ⁶ Adda halimbawa' si Sara, nga masinunuron si Abraham ngan paragdalom pa ngani' i pagban'u-na. Kon agbuhat kam si tama' ngan ga'i kam palupig si katalaw, agpamatu'od nan nga mga ungod kam mga dadi'-na si Sara.

⁷ Para namay si ka'am mga lalla, kunta' agpaki-huwanga kam si mga alla-bi, si pa'agi nga panno' si pagrispitar bawa i pagsabot si mga iya. Intumbu-bi nga bisan kon maluya i danda, kaparihu-bi iya iridiro si ka'abunda-na si kinabuhi'. Buhatu-bi nan basi' gana' maka'ulang kon mangadyi' kam.

I Pagtalikot si Karat'an

⁸ Katapos para si ka'am dimu'an, kunta' agsi'uru'arabayunay kam, agdaramay-damayay kam si alabatan-na si kada addangan, agsihirigugma'ay bilang agbururugto' si pagtu'o, agsikurukaralu'uyay ngan agsipa'ubus-ubusay. ⁹ Dakam amulos si igkasi-bi kon agbuhatan-na kam mara'at o ma'in ngani' kon agparasamyangan-na kam, kundi' palakuhi-bi dina iya si Diyos si mga kabubuwason-na kay iya may i mag'aghat si ka'am pagbuhat sinan basi' akakarawat may kam liwat si mga kabubuwason-bi. ¹⁰ Pariho si maka'anna' si Kasuratan: Bisan say i maruyag makaprubitso si kinabuhi'

ngan aghandom si pagtakka-na si mga mahalap allaw,
 kinahanglan likayan-na i pagpahalling si mga mara'at
 pati' si mga daya'on mga pinahallingan.

¹¹ Kinahanglan nga talikutan-na i mga mara'at
 ngan buhat-na i mahalap.

Kinahanglan nga anda'-na i kamurayaw
 ngan maniguro pagpa'ambit sinan.

¹² Kay i mata-na si Paragdalom pirmi akatutok si
 mga matadong,
 ngan i talinga-na agtuninong si mga
 pangadyi'-na,

pero agmurud'utan-na i mga parabuhat mara'at.*

¹³ Say pa may si ka'am i magbuhat mara'at
 kon pirmi kam disidido pagbuhat si mga mahalap?
¹⁴ Pero bisan kon agsakit kam tungod si katadungan,
 ka'am gihapon i maka'angkon si malipayon kamutangan.
 Aniya' maka'anna' si Kasuratan “Dakam atalaw
 si mga pakatalaw-na mga iya ngan dakam agkabururong.”[†]
¹⁵ Lugod, pasiguruhu-bi nga gana' makasalakot
 si mga isip-bi nga ga'i agbungyod si pagkakilala-bi
 si Kristo bilang Paragdalum-bi. Andamu-bi pirmi
 i mga papasarumanun-bi si bisan say mamati-
 law si ka'am kon ay kay aniya' kasiguruhan-
 na si mga pagla'um-bi. ¹⁶ Pero buhatu-bi nan
 si daluman ngan rispitado pama'agi huwang i
 gana' tinago' si mga inisipan-bi basi' mismo i
 mga nagparapagutgut-na i magpakamalo' si mga

* **3:12** Salmo 34:12-16 † **3:14** Isa 8:12

a'a nga magparapanamyang si mga mahalap pamatasan nga paluwa' tungod kay ag'adda kam si Kristo. ¹⁷ Kon katuyu'an-na si Diyos nga ag'antos kam, mas mahalap na hamok kon tikang nan si mahalap binuhatan-bi kuntra kon tikang si mara'at.

¹⁸ Kunta' ga'i na kam agpadayon si pagparapakasala' kay ngan pagpakamatay-na si Kristo pagpara' si makasasala' kina'iya-bi, mismo iya nga matadong agpakamatay para si mga ma'in matadong, ngan ga'i na gayod iya amatay pa. Agpakamatay iya basi' satuttutan-na kam pada'iray si Diyos. Parti namay si kalibutanon puhu'-na amatay iya, pero agpadayon i espirituhanon kinabuhi'-na tungod kay abanhaw iya, ¹⁹ ngan si da'inan kamutangan, pada'iray dahulo iya si mga espirito nga agkapririso ngan agparapasamwak ²⁰ si mga iya nga agpadayon pagsupliko bisan kon ag'ilob i Diyos pag'antahak maliyat ngan pagparatindug-na pa si Noe si arka. Intumu-bi daw i kadiki'it-na si magkasaralbar tikang si buwahi' anan sinan arka. Walungan hamok mga iya dimu'an. ²¹ Aniya' pagkapuruparihu'an-na sinan ngan iya i pagbunyang ina'anto para agkataralwas kam. Ma'in nan i pagsawsaw si rigsok nga awinan si puho' kundi' i pagpalaku-ta si Diyos nga gana' na barasulan-ta atubang si iya[‡] ngan akatalwas nan si ka'am pina'agi si kabanhaw-na si Jesu-Kristo. ²² Awiray na iya pan langit, mismo si kawatan-na si Diyos ngan ag'ako' na si pagdalum-na i mga

[‡] **3:21** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: i pagsa'ad-ta si Diyos nga gana' na tinago' si inisipan-ta.

ka'anghelan pati' i kada klasi gamhanan espirito, i aniya' mga nagpandaluman-na pati' i aniya' mga nagpamunu'an-na.

4

I Kinabuhi' Sigon

si Katuyu'an-na si Diyos

Roma 12:3-8; 1Cor 12:1-31; Efeso 4:7-13

¹ Kon sugad, tungod kay agsakit may i puhu'-na si Kristo, andamu-bi i mga kalugaringun-bi si kina'iya nga akapariho si tawa'-na kay bisan say i magpatubyan si puhu'-na nga agsakit,* ga'i na iya agpadayon pa pagpakasala'. ² Ngan tungod sinan, ga'i na iya agpadayon pa si kinabuhi' sigon si makasasala' karuyag-na si a'a, kundi' sigon si katuyu'an-na si Diyos myintras nga allom pa iya ato si kalibutan. ³ Ngan angay i pag'aku'-bi sinan kinabuhi' kay tama' na i nagkaragan-bi uras pag'irog si mga nagpili'-na binuhatan si mga a'a nga ga'i anutu'o si Diyos, pariho si pagpalagtok si karat'an, kasindak si puhu'-na si la'in, pagpalangu-lango, subra kalipayan, pati' i gana' huway-huwayay irinom hasta pa i day ga'i na matallon kabaraw si bisan ay nga day agdiyus-na mga iya. ⁴ Ag'usa gayod i mga dati kahuruwangan-bi nga ga'i na kam makihuwang

* **4:1** Parti si puhu'-na nga agsakit, aniya' duwa pagsabot: 1. Si pagbunyang si mga iya, ag'aku'-na mga iya nga agsakit si Kristo para si mga iya sanglit gana' na mga karuyag-na pagpakasala' pa. 2. Agparapasakitan-na mga iya si mga a'a nga agpadayon pagpirit nga didiwarayan-na kunta' mga iya si Kristo. Ngan tungod kay ga'i nan atuman, ga'i may liwat mga iya abawa si bisan ay tintasyuna.

si kinabuhi' nga agparakinda si dimu'an klasi karat'an ngan gana' sapayan-na kon ay i manakka, sanglit parapamakara'at-na kam mga iya. ⁵ Kundi' aniya' mga iya baratunun-na si Diyos nga andam na paghusgar si dimu'an mga a'a, bisan allom payto o minatay na. ⁶ Iyay nan i katuyu'an-na si pagpasamwak si mahalap sumat siray hasta si mga magkamaratay na,† basi' kunta' agpaka'angkon mga iya si kinabuhi' nga pariho si tawa'-na si Diyos parti si mga espiritu-na mga iya bisan kon parti namay si mga puhu'-na agkinahanglan gihapon nagpanhusgaran pariho si bisan say aha'a.

⁷ Titakka na i katapusan-na si dimu'an. Kon sugad palinawu-bi i mga pamurubu'ut-bi ngan ata'uha kam pagdalom si isip-bi basi' agpakapangadyi' kam. ⁸ Labaw si dimu'an, pasarigu-bi i paghirigugma'ay-bi, kay tungod si gugma' apasaylo i bisan ay kalabbat-na sala'. ⁹ Agpagara'a kam balang addangan si pagpanginano kon nagtungbalay kam nga gana' ngurub-ngurubay. ¹⁰ Kunta' gamit-na si kada addangan i sakarawat-na espirituhanon abilidad pagsirbi si la'in bilang adda tangkod parapanginano si pala'in-la'in nagparigalu-na si Diyos. ¹¹ Kon parti si pagpahalling i sakarawat-na si a'a, kinahanglan nga i mga sapahalling-na mismo i mga allingun-na si Diyos. Kon parti namay si pagsirbi, kinahanglan nga i naggamit-na mismo i kusog nagpumwan-na si Diyos, basi' si kada pagbuhati, adayaw i Diyos pina'agi si

† **4:6** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: si mga magkamaratay ina'anto.

Jesu-Kristo. Iya i angay nagdayaw pati' gana' katapusan-na si kagamhanan-na. Amen.

I mga Pagpasakit

si mga Kristiyano

Hebro 12:1-13; Sant 1:2-18

¹² Mga hinigugma'-ko kumpaniya, dakam na agpara'usahu-bi nga mapaddi i mga nagpara'agihan-bi pagpurbar si pagtu'u-bi nga day baha'o pa hamok ahinabo' si ka'am. ¹³ Lugod aglipaya kam ina'anto si pagparapaki'ambit-bi si kasakitan-na si Kristo, basi' anubra pa i kalipayan-bi si uras nga pinakulaw i ka'angayan-na. ¹⁴ Kon nagparasamyangan kam tungod si pag'aku'-bi si arun-na si Kristo, ka'am i maka'angkon si malipayon kamutangan kay i Espiritu-na si maka'angayan Diyos awinan si ka'am. ¹⁵ Gana' kunta' si ka'am magsakit pina'agi si pagmatay, o ma'in ngani' pagtangkaw, o bisan ay buhata nga mara'at. Ga'i kam kunta' agsakit pina'agi si pagparalabot. ¹⁶ Pero kon nagpasakitan kam tungod kay Kristiyano kam, ga'i kam kunta' asipog sinan kundi' dayawu-bi dina i Diyos tungod si paka'angkun-bi si arun-na si Kristo. ¹⁷ Ma'in nan hamok iya, kundi' anakka na liwat i uras paghusgar si panimalay-na si Diyos. Kon kita kam mismo ga'i akalikay si pagswitu-na‡ si kada pagsala'i-ta kundi' kita dina i nagpaprimiru-na, iya pa ba' i mga ga'i magpanunod si mahalap

‡ **4:17** I nagtukoy pagswitu-na, iya i pala'in-la'in nagpa'abat-na si Diyos si kita tungod si sala'-ta pariho si kamamalu'an, kabido', kasamok si inisipan.

sumat i ga'i mangabat si grabi kastigo? ¹⁸ Pariho si maka'anna' si Kasuratan:

Kon makuri atalwas i mga matadong,

iya pa ba' i mga ga'i magpanutu'o Diyos pati' i mga makasasala'?§

¹⁹ Kon sugad, bisan singnga tikang i mga sa'abat-ta kasakitan nga sigon si katuyu'an-na si Diyos, kunta' agpadayon hamok kita pagpatubyan si mga kalugaringun-ta pada'iray si tangkod Maghimo si kita, katapos agpadayon pagbuhat si mga mahalap.

5

I Waydong para

si mga Mahanak si Pagtu'o

pati' si mga Dadi'-dadi'on Pa

Buhat 20:17-35

1Tim 3:1-13; 5:17-25; Tito 1:5-9

¹ Ina'anto namay, aniya' nagpalanat-ko mga allingon para si mga mahanak si pagtu'o anan si ka'am nan. Sanglit makibagaw ako si ka'am nga mga kapararihu-ko mahanak. Intumu-bi nga adda ako si makatistigos si mga kasakitan-na si Kristo pati' adda liwat si mga magpaka'ambit si maka'angayan kamutangan-na nga papakatu'anon. Sanglit aniya' katungud-ko pagwaydong si ka'am. ² Atamanu-bi i mga day kakarniruhan nga nagpa'intriga-na si ka'am si Diyos. Sirbihi-bi mga iya bilang mga nagtu'inan mangngataman si mga iya, ma'in tungod kay kinahanglanon kundi' tungod si

§ 4:18 Pngl 11:31

ka'intrisadu-bi nga iya liwat i karuyag-na si Diyos. Sirbihi-bi mga iya nga ga'i aglalanat si bayad kundi' iya i salipayan-bi. ³ Sirbihi-bi mga iya nga ga'i aggamit i pinirit pagdalom si mga nagpa'intriga si ka'am kundi' pakulawu-bi i mga kalugaringun-bi bilang pangngingirugan-na si mga inataman-bi. ⁴ Katapos kon satuman-bi nan, agpaka'unrahan kam si maka'angayan kuruna nga gana' kalalayungun-na si panakka-na si Puno' Mangngataman.

⁵ Para namay si ka'am mga dadi'-dadi'on nan pa lalla, irugu-bi i mga mahanak si pagtu'o pina'agi si pag'aku'-bi si pagdalum-na. Ngan da'inan may para si ka'am dimu'an, kinahanglan nga mga mapa'inubsanon kam, kay aka'anna' si Kasur-atan:

Agkuntra-na si Diyos i mga mahaya dalum-na,
pero agpa'angkun-na si mapinalangga'on
pagpanginanu-na i mga mapa'inubsanon.*

⁶ Sanglit agpa'ubusa kam atubang si Diyos ngan agtapura kam si gahum-na pagpasarig basi' iya i mama'unra† si ka'am kon anakka i tama' uras.
⁷ Pa'intrigahu-bi si iya i dimu'an mga kabaraka-bi kay agmalasakit iya si ka'am.

⁸ Dalumi-bi i mga isip-bi ngan muklatu-bi i mga mata-bi kay sigi hamok pasa-pasa i kuntra-bi nga si Satanas pariho si liyon nga para'arumod ngan sigi pamuraw-puraw kon say i parang'alun-na. ⁹ Diri'u-bi iya ngan dakam abantad si mga

* **5:5** Pngl 3:34 † **5:6** Si Grikuhanon: basi' iya i mamalabaw, ngan i nagtukoy sinan i unrado kamutangan-na si addangan kahu-man iya ag'agi si mga kasakitan. Kulawin si birsikulo 10.

pagtu'u-bi kay agpakatu'anan may kam nga ag-paka'abat liwat si pariho sinan klasi mga kasak-itan i dimu'an mga kabugtu'an-bi si pagtu'o si bug'os kalibutan.

¹⁰ Kahuman si pagparasakit-bi pa kali'-kali', i Diyos mismo i manhamis si ka'am, i mamuwan kusog si ka'am pati' i magpabaskog si mga pagtu'u-bi nga ga'i kam aburubantad. Iya i magbuwan si kita si mapinalangga'on pagpanginanu-na si bisan ay kamutangana ngan pina'agi si Kristo, iya i mag'agda si kita pag'ambit si maka'angayan kamutangan nga gana' katapusan-na. ¹¹ Gana' katapusan-na si kagamhanan-na. Amen.

I Ultimo Pangumusta

¹² Tungod si bulig-na si Silas nga nagkilala-ko adda tangkod bugto' si pagtu'o, tigsurat ako si iya mapundok para si ka'am pag'aghat si ka'am ngan pagpamatu'od nga mga nag'agihan-bi nan, iya i ungod mapinalangga'on pagpanginanu-na si Diyos. Agtapura kam hamok sinan nga mag-pasarig si ka'am.

¹³ Mangumusta si ka'am i manniniripon pag'ampo' ato si Babilonia[‡] nga mga kapararihu-bi pinili' hasta liwat si Markos nga dadi'-ko tungod si pagtu'o. ¹⁴ Gamitu-bi i mahigugma'on pag'ururuk-urukay kon agbararagat kam.

[‡] **5:13** Agpaparihu-na si Pedro si Babilonia i Roma kon singnga iya ag'istar pagsurat-na sito tungod kay akapariho i mga makasala' kabatasan-na si Babilonia mga 700 na anyos i palabay. Si kada'an panahon, sakop nan syudad si prubinsya Mesopotamia. Kulawin si mapa si pahina 310.

Amalako kami' nga padayun-na si Kristo i kamurayaw-na si ka'am dimu'an anan nga ag'adda si iya.

I Baha'o Kasuratan New Testament in Inabaknon

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inabaknon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Inabaknon

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
2f08cb0c-52df-5a0a-9a5b-ce756d7de2c4